



تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

أ.م.د. مكنون محمد طاهر مقداد

aknun.m.tahir@auas.edu.krd

كلية التربية/ جامعة آكري للعلوم التطبيقية/ إقليم كردستان/ العراق.

* د. سكفان عبد الرحمن طه

sagvan.taha@uod.ac

كلية اللغات/ جامعة دهوك/ إقليم كردستان/ العراق.

الكلمات المفتاحية: العنوان، أنواع العنوان، كمال رمضان أكربيه، هوزان.

كيفية اقتباس البحث

مقداد , مكنون محمد طاهر , طه , سكفان عبد الرحمن , تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري,مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية, آذار ٢٠٢٦, المجلد:١٦, العدد:٣.

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

Registered في مسجلة في

ROAD

Indexed في مفهرسة في

IASJ



Adjustment of the title in the content of poets Kamal Ramadan Aqri
Asst. Prof. Dr. Maknoon Mohammed Tahir Miqdad
aknun.m.tahir@uas.edu.krd

College of Education/ Akre University for Applied Sciences/
Kurdistan Region/ Iraq.

Dr. Sigvan Abdulrahman Taha
sagvan.taha@uod.ac

College of Languages/ University of Duhok/ Kurdistan Region/ Iraq.

Keywords : Address, Types of Address, Kamal Ramazan Akreyi, Hozan.

How To Cite This Article

Miqdad , Maknoon Mohammed Tahir , Taha ,Sigvan Abdulrahman ,
Adjustment of the title in the content of poets Kamal Ramadan Aqri
,Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, March
2026,Volume:16,Issue 3.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license
(<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)

[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Abstract:

In modern literary criticism, a title is considered the identity of a text and a key factor in drawing readers to its content. Since the advent of the printing revolution, titles have gained even greater importance in contemporary literary analysis.

A title is composed of a group of linguistic signs placed at the beginning of a text to identify it, attract the reader's attention, and prepare them for the content that follows. In the reception of a literary text, the title plays a vital role. Since it is the first element a reader encounters, it serves as an initial point of engagement, shaping their expectations and drawing them into the text.





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عكري

This paper, titled The Embodiment of Title in the Content of Kamal Ramazan Akrawi's Poetry, focuses on how titles are reflected within the content of his works. Due to the scope of the research, the study specifically examines his poetry collection Night Has Not Yet Satiated with Worshipping Darkness, which includes ١٨ poems.

The paper aims to explore how the title is embodied within the content of these poems.

الملخص:

يحدد العنوان في النقد الأدبي الحديث على أنه هوية النص، وأصبح العامل المساعد الذي يتجه بالقارئ إلى محتوى النص. بعد ظهور وتطور الطباعة أخذ العنوان مكانة أكبر في النقد الأدبي الحديث.

لعنوان عبارة عن مجموعة من العلامات التي تضاف على النص لتحديد النصوص ومن أجل جذب انتباه القراء لمحتوى النص، بحيث تعطيمهم نوع من الاستعداد. فيما يخص تلقي النص الأدبي من جانب القراء فإن أهمية العنوان تعد عملية مهمة، لأنه أثناء القراءة أول ما يجذب انتباه القراء هو العنوان.

يأتي انجاز هذا البحث بعنوان: (وضوح العنوان في محتوى قصائد كمال رمضان العقراوي)، ولحدود البحث فقد اختير ديوان (لم يشبع الليل من عتمته = شهف ز پهرستنا تاريا خو تير نهبوويه) كعينة البحث والذي يتضمن (١٨) قصيدة من قصائد الشاعر.

حاولنا في هذا البحث ان نسلط الضوء على انعكاس العنوان في فحوى قصائد الشاعر، وكيف استطاع العنوان أن يكون واضحا في الأبيات الشعرية.

بهرجهسته بوونا نافونيشانی د نافهروکا هوژانین (که مال رهمه زان ناکره بی) دا

پ.ه.د. مکنون محمد طاهر مقداد

کولیزا پهروه رده / زانکویا ناکری بوژانستین کرداری / هه ریمما کوردستانی / عیراق

maknun.m.tahir@uwas.edu.krd

د. سگفان عبدالرحمن طه

کولیزا زمانان / زانکویا دهوک / هه ریمما کوردستانی / عیراق

sagvan.taha@uod.ac

پوخته:

ل رمخنا نوی یا ئه ده بییدا نافونیشان ب ناسنامیا تیکستی دهیته دهستنیشان کرن و یا بوویه فاکته ره کئی هاریکار کو خوانده قانی به رهف نافهروکا تیکستی ببهت. پشتی سه ره هلا دانا چاپمه نیی نافونیشانی پتر جهی خو دناف رمخنا نوییا ئه ده بییدا گرتییه.



تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

ناقونیشان بریتیبیہ ژ کۆمهکا نیشانی زمانی بین کۆل سهڕۆ تیکستی دهینه دانان دا تیکستی دهستنیشان بکهن و د پێخههت سهڕنجر اکیشانا خواندهقانی بو نافرۆکا تیکستی، جوړه ئامادهیهکی ددهتی. سهبارت و مرگرتنا دهقی ئهدهبی ژ لایب خواندهقانیفه گرنگییا ناقونیشانی ب پرۆسهیهکا گرنگ دهینه هژمارتن، چونکی ددهمی خواندنا هه تیکستهکیدا، ئیکههین تشت کۆ سهرنجا خواندهقانی رادکیشیت، ناقونیشانه.

ئهف فهکۆلینه ژیر ناقونیشانی: (بههستههبوونا ناقونیشانی د نافرۆکا هوزانین (کهمال رهمزان ئاکرهیی) دا) هاتییه ئهجامدان و ژ بهر سنووری فهکۆلینی دیوانا (شهف ژ پهستنا تارپیا خو تیر نهبوویه) وهک نمونه هاتییه و مرگرتن کۆ (١٨) هوزانین هوزانقانی بخوڤه دگریت.

دقی فهکۆلینیدا مه ههول دایه رهنگههانا ناقونیشانی دناف نافرۆکا هوزانین هوزانقانیدا بدهینه دیار کرن، و کا چاوا ناقونیشان شیایه دناف دیرین هوزانیدا بههستهه بییت.

پهقین کلیلی: ناقونیشان، جوړین ناقونیشانی، کهمال رهمزان ئاکرهیی، هوزان.

١/ پێشهکی:

د بهر هههین ئهدهبییدا ناقونیشانی رۆلهکی زور گرنگ ههیه و ئیکهه تشتت کۆ ب خواندهقانی دهینه نیاسین و دبیتت نهگهڕۆ دروستبوونا پهیههندیی دناقهرا تیکست و خواندهقانیدا. ناقونیشان ب تنی نافهک نیه، بهلکی پشکهکه ل واتا و هونهرییا تیکستی بهر هههمی ئهدهبییدا. ناقونیشان ئه پهیف یان ئهه رستهیه کۆ نفیسهر بو ناساندنا بهر هههمی خو ههلهدبژیریت.

١-١/ گرنگییا فهکۆلینی:

گرنگییا قی فهکۆلینی د وئ چهندی دایه کۆ زیدهباری ناساندنا ناقونیشانی و دیارکرنا جوړ و گرنگیین وئ، د هههمان دهمدا چاوانییا بههستههبوونا ناقونیشانی دناف بهر ههههکی هوزانیی کوریدا ددهته خو یا کرن.

١-٢/ ئارمانجا فهکۆلینی:

ئارمانج ژقی فهکۆلینی گرنگییانه ب بهر ههههین ئهدهبیین کوردی ب تاییهت ل دهقهرا ئاکری و چاوانییا بکار ئینانا ناقونیشانی د بهر ههههکی هوزانیدا.

١-٣/ ریبازا فهکۆلینی: دقی فهکۆلینیدا ریبازا (وهسفی - شوڤهکاری) هاتییه بکار ئینان.

١-٤/ سنوورین فهکۆلینی: سنووری قی فهکۆلینی، بههستههبوونا ناقونیشانییه دناف دیوانا هوزانییا (شهف ژ پهستنا تارپیا خو تیر نهبوویه) یا هوزانقان (کهمال رهمزان ئاکرهیی) دا.

١-٥/ پیکهاتهیا فهکۆلینی: ژ بلی پوختهیا فهکۆلینی ب ههه سئ زمانین (کوردی، عههههیی و ئینگلیزی) و ئههجام و لیستا ژیدههرین د فهکۆلینیدا هاتین، ئهف فهکۆلینه ههه دوو لایههین تیوری و پراکتیکی بخوڤه دگریت، د لایههئ تیوریدا، ل پاش دانهنیاسینا زاراف و پیناسههین ناقونیشانی، بههس ل جوړ و گرنگی و ئههکین ناقونیشانی هاتییههکرن، و د لایههئ پراکتیکیدا، کۆ ئاماژهدانه ب چاوانییا بههستههبوونا ناقونیشانی د دیوانا هوزانییا (شهف ژ



تجسید العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

پهريستا تاريخا خو تير نهبوويه)، نيكههجار مه جورين نافونيشانان د وي ديوانيدا داينه ديار
كرن پاشان مه بهحسي چهنديهتيا بكارئينانا نافونيشاني دناف هوزانين هوزانفانيدا كريبه، و
لدويقا مه چاوانيا بهرجستهبوونا نافونيشاني دناف ناقهروكا هوزاناندا دايه دياركرن.

٢/ نافونيشان:

٢-١/ زارافي نافونيشاني:

تيگهه و زارافي نافونيشاني دناف رمخهيا ئهدهبيدا زاراقههكي نوبيه، نافونيشان ناسنامهيا
تيكستي بخوقه دگريت.

لدور زارافي نافونيشاني د فهرهنگا نوکسفورددا هاتييه: (title: the name of a book,)
(poem) (Memheier, 2004, 1365) کو ب واتايا هندي هاتيه گه هاندن کو نافونيشان نافي
پهريوتووي يان هوزاننيه.

ههرومسا بو نافونيشاني د (زمانی فهرهنگا زارافي (titre) و د زمانی ئيتاليدا زارافي
(titro) و د زمانی ئيتاليدا زارافي (titolo) بكار دهيت) (الهميسي، ١٩٩٧، ٣١)، و د زمانی
فارسيدا زارافي ((عنوان) بكار دهيت کو ب واتايا دهستپيكا پهريوتووي يان نامي، و
ههرومسا ب واتايا نيشاني دهيت) (عميد، ١٣٧٣، ٨٧٦).

ههرومک د فهرهنگا (لسان العرب) دا هاتي، د زمانی عهريبيدا ((العنوان) بكار دهيت کو
زارافي (العنوان) نيشانا پهريوتووييه و ئهف پهيقه (عونه و عنوانه و عنوانا) رمانا هندي
ددهن کو پهيقا (العنوان) دبيتته نافونيشاني پهريوتووي يان ههريوتوويي (ابن منظور، ب.ت،
٣١٤٨).

نافونيشان د زمانی کورديدا ب واتايا (سهروناو، سهردير، ناوونيشان) (روحاني، ١٣٨٧،
١٦٩١)، و د فهرهنگا (ههريبه بوړينه) دا نافونيشان ب واتايا (شوین و ناوي که پي
بناسرينهوه) (هزار، ١٣٨٨، ٨٦٢) هاتييه.

٢-٢/ پيناسه و دانهياسينا نافونيشاني:

د پيناسهكرنا نافونيشانيدا ههتاكو لدهف دامهزرينه و بسپورين في زانستي كو (جيرارد
جينيت)ه، ههست ب نالوزيا پيناسهيا في زانستي هاتيه كرن (حمداوي، ١٩٩٧، ١٠٦) و نهو
بخو لدور في چهندي دبيرييت: (رهنگه پيناسهكرنا نافونيشاني، ژ ههريوتوويي ديتري
تيكستي ههفتهريه، چهندي ناريشهياي دروست بگهت و شروفهكرنا نافونيشاني پيدقياتي ب
مانديبونني ههيه، چونكي ميكانيزما نافونيشاني بريتيه ژ كومهكا نيمچه پيكهاتهبي و ههرومسا
خودان پيكهاتهيهكه كو ب تهمامي دگهل دريژاھيا خو ناگونجيت) (حمداوي، ١٩٩٧، ١٠٦).

زيدهباري نهو ناريشهين بو پيناسهكرنا نافونيشاني نامازه پي هاتيهكرن، د ههمان دهمدا
چهندين بسپور و شارهزايين ئهدهبي پيناسهيا في زانستي كريبه، د پيناسهيهكا نافونيشانيدا هاتيه
كو (ناونيشان وهكو نيشانهيهكي سيميولوزي دهكويته سهرووي دهقهوه، وشه و رسته يان
هيمن، وهكو ريهرريك يارمهي خوننه ددهت له دوزينهوهي و اتا شاراوهكاني دهق و بوي
دهبيته ناسنامهيهكي تا ههتايي) (بكر: خالد، ٢٠٢١، ٢٠٦) و ههريوتوويي چهندي (نان
فيري) دبيرييت: نافونيشان (گوتنهكا نفيسييه، لسهري تيكستي هوزاني دهبيته دانان، كو جههك



تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

دناف وئ قلاتييدا گرتييه يا کو ژ قوناغين دستپيکا چاپمهنيي وهره دستپيکري (الماضي، ئهنترنيت)، دقي پيناسهبيدا ئماژه ب وئ چهندي کرييه کو نافونيشان ب تنئ لسري تیکستين هوزانيدا دهئته دانان، بهلي يا خويابه کو نافونيشان بو سري تیکستين ژانرين ديترين ئهدهي وهکي: (رؤمان، چيروک، کورتهچيروک) دهئته دانان و ههروهسا وهسا دايه ديار کرن کو نافونيشان دگهل دستپيکا سهر ههدانا چاپمهنيي سهر ههدايه.

د پيناسهبيکا ديتردا ئماژه ب هندی هاتيه کرن کو (سهرناف يان تايئلي ههر نفيسينهکي خوديک و پيناسهيا وئ نفيسينييه) (حيتو، ٢٠١١، ١٥)، ئانکو نافونيشان دبيته پيناسه بو ههر تشتهکي دهئته نفيسين.

(صدوق نورالدين) دبيژيت: نافونيشان (ئهو تشته يئ کو تیکستي دهستنيشان دکهت، ئهفجا ئهف تیکسته ژ چ جور بيت، و پيدقيه ئهف دهستنيشان کرنه خواندهفاني بهرهف نافهروکا بابيهتفه بهت، زيدهباري في چهندي ژي نافونيشان ژانري تیکستي ئهدهي ددهته نياسين) (نورالدين، ١٩٩٤، ٦٩)، برنا خواندهفاني بو نافهروکا بابيهت ب ريکا نافونيشاني ئيک ژ ئهركين گرنگين نافونيشانيهري، بهس ئهوا دقي دانهنياسينيدا جهئ سهرنجييه دانهنياسينا ژانري تیکستا ئهدهبييه ب ريکا نافونيشاني، کو ب ديتنا مه مهرج نيه نافونيشان في چهندي ئههجام بهت.

د پيناسهبيکا ديترا نافونيشانيدا کو پتر جهختي لسهر نافونيشانين هوزاني دکهت هاتيه کو (ناونيشان چهکيکي فراوان و فرمهههنده، به تاييهتي له شيعردا، چونکه کههستهکاني شيواز و رهوانبيژي و شيعرييهت و لادانه زمانيهکاني، به قوولي تيدا رهنگ ددههنهوه) (خوشناو، ٢٠١٩، ١٠٨).

ههروهسا هندهک فهکولهرين ديتر بهي ئاوايي لخواري ديار نافونيشان دايه نياسين:

(ليو هوک) دبيژيت: نافونيشان (بريتيه ژ کومهکا نيشانين زمانين کو لسري تیکستهکي جيگير دبن، ژبو ئماژه کرن و دهربريني ژ نافهروکا گشتنيا تیکستي، ههروهسا ژ بو سهرنجراکيشانا خواندهفاني پي مهرم) (حسين، ٢٠٠٧، ٧٧)

نافونيشان (نيشانهبيک يان ئماژهههکا پهيوهنديکرنييه و ههبوونهکا فيزيکي ههيه، بريتيهه ل ئيکهم ههفديننا ماددي يا ههستپيکري دنافهرا فريکهه و وهگريدا) (قطوس، ٢٠١١، ٣٦)

(عوسمان بهدري) دبيژيت: نافونيشان (نيشانهک و نافکرنهکه، رمان و دهلالهتا تیکستي دنافا دايک دبيت، ئهو رمانه يا کو نفيسهري ل دهمني دهربريني دناف چرکهههکا فهقهتيابييدا داهيناي) (بدي، ٢٠٠٣، ١٤)

نافونيشان (ناسنامهکا سيميوتیکيه؛ ئافرندهکار ب تیکستي خوه يئ ئافراندي فه ديمجامه دکهت، تاكو ببهته کليلهکا خودان رمانا تیکستي و خواندهفان پي کودين داگرتي ژ نهينين تیکستي فهدهکته) (ئورماني، ٢٠٠٩، ٨٦).

لدويق فان پيناسهين سهر يين بو نافونيشاني هاتينه کرن ئهه دگههينه وي ئههجامي کو نافونيشان بريتيه ژ نفيسينهکي، ل دهستپيکا تیکستي دهئته نفيسين کو پهيوهندييهکا راستهوخو يان نهراستهوخو دگهل نافهروکا تیکستي ههيه و سهرنجا خواندهفاني بو تیکستي رادکيشيت و ههروهسا خواندهفاني بهرهف نافهروکا تیکستي بهت.

٢-٣/ جورين نافونيشاني:



تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

ب شیوهیهکی گشتی نافونیشانی بسەر فان جورین خواریدا دابهش دبیت:

۱/ نافونیشانی سەرەکی

۲/ نافونیشانی لاوەکی

۳/ دەستنیشانکەری ژانری (حمدای، ۱۹۹۷، ۱۰۶).

۱/ نافونیشانی سەرەکی: نافونیشانی سەرەکی گرنگترین و سەرەکیترین جورین نافونیشانییە و (وەکو نافونیشانی سەرەکیی پەرتووکەکی دەیتە هژمارتن، دیسان دبیتە نافونیشانی ئورجینالی پەرتووکی و مینا کارتا ناساندنییە، ناسنامی ب تیکستی دبهخشیت و جهی خوه دناف تیکستیدا دکەت و ب دەستخەتەکی ئاشکرا دەیتە نفیسین تاکو خواندەفان ب ئاسانی وەرگریت) (ئورمانی، ۲۰۰۹، ۱۱۳)، بقی چەندئ دیار دبیت کو ئەف جورئ نافونیشانی دبیتە ناسنامیهک بو دەقی ئەدەبیی وئ پەرتووکی و دەرازینکا سەرەکییا شروقهکرنا وی بەرەمی.

۲/ نافونیشانی لاوەکی: نافونیشانی لاوەکی پستی نافونیشانی سەرەکی دەیتە دانان، ئانکو دبیت (ئەف نافونیشانی لژیڕ نافونیشانی سەرەکی بەیتە داریتن یانژی دبیت ل هەمان ریزا نافونیشانی سەرەکی دەیتە زنجیرهکرن ژ بو تەمامەکرنا پامانا نافونیشانی سەرەکی) (رحیم، ۲۰۱۰، ۵۰)، ئانکو ئەف جورئ نافونیشانی ب شیوهیهکی زیدههی لسهر نافونیشانی سەرەکی دەیتە دانان.

۳/ نافونیشانی دەستنیشانکەری ژانری: ئەف جورئ نافونیشانی (ژانری بەرەمی ئەدەبی دەستنیشان دکەت کو فورم یان ژانری ئەدەبی بریتییه ژ هوزان، چیرۆک ... هتد د شیاندایه ب نافونیشانی فورمی بەیتە نیاسین) (ئەمین، ۲۰۱۶، ۱۱۴)، ئانکو ئەو جورئ ژانری بەرەمی ئەدەبی ددەته دیارکرن.

۲-۴/ گرنگیی نافونیشانی:

بو هەر دەقهکی ئەدەبی نافونیشانی گرنگییهکا تایبەت ههیه و (له سەرەم و قونای جیا جیادا، هەریهک له نووسەر و خوینەر چوئیتی و چەندایەتی دارشتنی ناوونیشانیان لەبەرچاو گرتوو) (رەشید، ۲۰۰۷، ۵۲)، کو ئەف چەندەژی یا بی هۆکار نەبوویه، بەلکی لایەنهکی گرنگی نافونیشانی بو مه ددەته خویا کرن و (هەرۆمکی کو کارئ ئەدەبی نافونیشانی بخوئه دگریت، نافونیشانی ژ هەمی کارئ ئەدەبی بخوئه دگریت) (الحجمری، ۱۹۹۶، ۱۸)، ئانکو نافونیشانی پەيوەندی ب ناهەرۆکا بەرەمی ئەدەبیقه ههیه.

نافونیشانی دەستنیپکا هەر تیکستەکییه و (گرنگترین پشکا دەرازینکییه) (صالح، ۲۰۲۰، ۱۴۵)، کو (هەکۆلەر دشتت بریکا وئ گەلەک ژ دەلالەتین قەشارتیین تیکستی بەرچاڤ بکەت، چونکی کلێلهکه ژ کلێلین تیکستی، ب ریکا وئ چوونه ژوورا تیکستی ب ساناھی دکەفیت و جیهانا بەرفرهها تیکستی بریکا وئ ئەشکەرا دبیت) (نهیلی، ۲۰۰۷، ۱۵۸) و هەمی هزرین د تیکستیدا دەینه بەحسکرن (جهی خو دناف نافونیشانی ژ دکن، ئەو گشتەکه و هزر ژ پارچین وینه) (کوهین، ۱۹۸۶، ۱۵۹).

نافونیشانی پەيوەندییهکا زور ب دەقی ئەدەبیقه ههیه، ب تایبەتی ژ هوزانی، ژبەر هندی قی چەندئ (وایکردوو دهق له تاک خویندنهوهی دوور بخاتوه، بهو مانایهی لهگهڵ هەر لیکدانوه و دوزینهوهی هەر دەلالەتیکی زیاتری ناوونیشانی، خویندنهوهی تازه و جیاوازتر بو



تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

دهق دهكریت) (خوشناو، ٢٠١٩، ١٠٩) و د ههمان دهمدا (هیندیک له رمخنهگران ناوونیشان به بچوکراره‌ی دهق ههژمار دهکن. کهواته دهبی وهکوو دهقیکی بچوکراره مامه‌له‌ی له‌گه‌لدا بکهین. مادام دهقیشه دهبی بونیاد و توخم و هونری خو‌ی هه‌بیت. له لایه‌کی دیکه‌وه مادام زمان هه‌یه، کهواته بواری به هونریکردن و گه‌مه‌کردن له‌گه‌ل زماندا هه‌یه. لهم توخمه‌ی چیرۆکدا دهبی ریتم، فزاسازی، ئیستیتیکا... تاد هه‌بیت. ناوونیشانی راسته‌وخو و کریت، بایه‌خی هونریی زور کهمه، هه‌ر له سه‌ره‌تاوه خوینهر ره‌نگه پیوه‌ندی له‌گه‌ل بیچرینی (مه‌نتک، ٢٠١٨، ٨)، لیه‌ر هندئ یا گرنگه ناوونیشان هه‌لگرئ لایه‌نه‌کی ئیستاتیکی بیت هه‌تا ب ئاویه‌کی هه‌ژی سه‌رنجا خوانده‌قانی بو لایئ خو رابکیشیت.

بو مه خو‌یا بوو خوانده‌قان به‌ری کو هه‌ر دهقه‌کی ئه‌ده‌بی بخوینیت، سه‌رنجا ئه‌وی بو ناوونیشانی ده‌یته راکیشان، له‌ورا یا (گرنگه ئه‌ف نا‌ف و نیشانه سه‌رنج راکیشین و، خوینده‌قانی بیت د هنده‌ک هزرادا، هه‌رچه‌نده یا دیاره کو نا‌ف و نیشان بو مه سه‌ره‌هاتیئ نابیزت ده‌قی نا‌قه‌گیرت، لئ به‌لکی مه‌به‌ستا ده‌قی دئ‌یخته د هزرا مرو‌قی دا، له‌ورا ده‌ینانا نا‌ف و نیشانان بها و واتایی ددت ده‌قی. ژبه‌رکو نا‌ف و نیشان دبنه نا‌ف و پیناسا په‌رتوکی و دبنه نه‌گه‌رئ وئ چهن‌ئ کو گه‌له‌ک په‌رسپار به‌ینه درسته‌کرن و بینه ئیک ژ پیکه‌ینه‌رین ده‌قی) (قادر، ٢٠٠٦، ٧٨) و نه‌ک نه‌یا ئیک ژ پیکه‌ینه‌رئ ده‌قی، به‌لکی ب ئیک ژ پیکه‌ینه‌رین گرنگ و سه‌ره‌مکین هه‌ر دهقه‌کی ئه‌ده‌بی ده‌یته هه‌ژمارتن.

ناوونیشان هه‌رده‌م ژ لایئ نفیسه‌ریقه ب مه‌رما گه‌هاندنا په‌یامه‌کی ده‌یته دانان و (هه‌لیژارتنا نا‌ف و نیشان-ان کاره‌کی ب مه‌به‌سته و مه‌کو بی هزرکرن ده‌یته ده‌ینان) (قادر، ٢٠٠٦، ٧٨) و ناوونیشان (دشیت نامرازه‌کی کاریه‌گر و ب مفا بیت د ده‌ست فه‌کو‌له‌ریدا بو فه‌دیتن و ئه‌شکه‌راکرنا ده‌لاله‌تا گه‌ستی یا تیکستی) (نه‌یلی، ٢٠٠٧، ١٥٩-١٦٠) و د ههمان دهمدا (ده‌لاله‌تا نا‌ف و نیشانی بخو‌ژی دنا‌ف ده‌لاله‌تین تیکستی دا ده‌لیین و گونجانه‌ک دنا‌قه‌را وان دا په‌یدا دبیت) (نه‌یلی، ٢٠٠٧، ١٦٢)، ب وئ واتایی کو پیدفیه هه‌رده‌م جو‌ره په‌یوه‌ندییه‌ک دنا‌قه‌را ناوونیشانی و نا‌قه‌رۆکا تیکستیدا هه‌بیت.

ئو په‌یوه‌ندییا دنا‌قه‌را ناوونیشانی و تیکستیدا هه‌ی، یا ب شیوه‌یه‌کیه‌کی کو (نه‌گه‌ر ده‌ق به شاخیکی سه‌ه‌ولینی ژیرناو بچوینین، ئه‌وا ناوونیشان ده‌بیته لوتکه‌ی شاخه‌که و ئه‌و به‌شه‌یه، که به ده‌روه‌یه و له دووره‌وه هانی خوینهر دمدات تا بیت ده‌قه‌که ببینیت و بچینه‌ بنج و بناوانی به‌شه‌ نفوومبووه‌کانی دیکه، به ده‌ر برینیکی دیکه ئه‌گه‌ر خوینهر ناوونیشان نه‌بینیت، که لوتکه‌ی شاخه‌که‌یه ناتوانیت له ده‌ق تییگات، چونکه به نه‌بوونی ناوونیشان ده‌قه‌که ئه‌و تاییه‌تمه‌ندییه له ده‌ست دمدات، که بانگی خوینهر بکات و خو‌ی پی نیشان بدات) (مه‌لود، ٢٠٢٣، ١٥٦)، له‌ورا پینش خواندنا هه‌ر دهقه‌کی ئه‌ده‌بی، زانین و دیتنا ناوونیشانی ژ لایئ خوانده‌قانیقه یا گرنگ و پیدفیه، و هه‌روه‌سا ناوونیشان (زور جار بووه‌ته جیگای سه‌رنج و بایه‌خ پیدانی خوینهر؛ چونکه یه‌که‌مین برگه و وشه و ده‌سته‌واژه و دیره که ده‌که‌ویته به‌ر دیدی خوینهر و هه‌ر زوو به‌ر له ناوه‌رۆک سه‌رنجی خوینهر به‌لای خویدا راده‌کیشیت) (ره‌شید، ٢٠٠٧، ٥٢)، و د ههمان دهمدا ناوونیشان (دیتنه‌کا- ده‌ستپیکی لدور نا‌قه‌رۆکا بایه‌تی ده‌ته ده‌ست) (نه‌یلی، ٢٠٠٧، ١٦٠)، ئه‌ف چهن‌ه‌ژی بو خوانده‌قانی دبیته جو‌ره رینیشاندهره‌ک کو پینش خواندنا ده‌قی تا راده‌یه‌کی زانیارییان لدور نا‌قه‌رۆکا ده‌قی ده‌ست خو‌فه به‌ینیت.

گرنگیه‌کا دیترا ناوونیشانی د وئ چهن‌دیده‌یه کو هه‌روه‌ک (جیرار جینیت) دبیزیت: (ناوونیشان و تیکست پیکه‌ بنیاته‌کی هه‌فیشکی مه‌زن دروست ده‌کن، ناوونیشان و تیکست، ئه‌گه‌ر تیکست



تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

زارۆك بيت، ئەفە ناڤونيشان بۆ تىكىستى و رەھەندىن وئ پىن ھزرى و ئايدۆلۆژى دايكە (حىداوى، ۱۹۹۷، ۱۰۶) و ھەروەسا (د.نعمت الله حامد نھىلى) لدوور گرنىگيا ناڤونيشانى ب تاييەت د ھۆزائىدا وەسا ددەتە خۆيا كرن كۆ (ھۆزان ژ ناڤ و نيشانى پەيدا نابيت. بەلكو ناڤ و نيشان ژ ھۆزانى پەيدا دبيت. و لدەف پراڤيا ھۆزانقانان، ناڤ و نيشان دومامى كريار و لڤينە لدەف وى روى ددەت) (نھىلى، ۲۰۰۷، ۱۶۱)، ب وئ واتايى كۆ ھۆزانقان پشتى ب دويمامىك ھاتنا ھۆزانى ژ نوى ناڤونيشانەكى بۆ ھۆزانا خۆ دادنىت، ب ئاوايەكى كۆ ئەو ناڤونيشان دگەل ھەمى ناڤەرۆكا ھۆزانى يا گشتگير بيت.

۲-۵ / ئەركين ناڤونيشانى:

ناڤونيشانى گرنىگيەكا تاييەت ھەيە د سەرنجراڤيشانا مەژيى خواندەقانىدا و ھەرچەندە جۆرە تەمومژبىەك تيدا ھەيە، بەلئى (ب رىكا تەمومژبىە سەرنجا خواندەقانى بۆ لايى خۆ رادكيشيت) (الماضي، ئەنتەرنىت) و ئەف چەندەژى وەل خواندەقانى دكەت كۆ ھەر ژ دەستپيەكى خواندەقان ھەول بەدەت كۆ (ناڤونيشانين دەقى بەكەتە كليلەكا گەلەنپەر ژ بۆ ڤەكرنا دەرگەھين گرتى. ب ڤئ چەندى ژى ناڤونيشان خواندەقانى دەقى دئىختە د باز نەيى ھلېژارتنا ھەلويسەكە ديار كرىدا، ئەگەر د ھەمى دەقاندا زۆر يا ئاشكرا نەيىت ژى، د پراڤيا جاراند كليلە ڤەكرنا دەرگەھى دەقيە) (حيتۆ، ۲۰۱۱، ۱۵) و خواندەقان لدويڤ ئاستى رەوشەنپىرىيا خۆ ناڤونيشانى ب ناڤەرۆكا بابەتيفە گرى ددەت.

ژبلى كۆ تىكىستى چەندىن ئەرك ھەنە، د ھەمان دەمدا ناڤونيشانپىژى وەك دەقى ئەركين تاييەت ب خۆ ھەنە، (بو نمونە ئەركى سايكۆلۆجى ھەيە، ئوئيش كارىگەرى دروستكردە لەسەر دەروونى خوئىنەر، بۆ ئەوى بيباتە ناو ڤەزاي چىرۆكەو. ئەركى سۆمىۆلۆجى ھەيە، ئەوئيش بە ڤەناعەتپىكردى خوئىنەر، كە ئەو چىرۆكە لەگەل واقىع و بارى كومه لايەتيدا يەكديتەو. كەواتە ئەم توخمە كارىگەرى لەسەر برىارى خوئىنەر بۆ خوئىندنەوە يان نەخوئىندنەوى دەقەكە ھەيە. بۆيە پئش چىرۆكەنوس ھەولى زۆر لە پىناو ناوئيشانپىكى ئىستىتپىكى بە خەرج دەمات. لىرەدا مەبەست ئەويە گرىنگى بە لايەنى ھونەرى بدات. چۆن مەروڤ ناو لە مندالى خۆى دەنىت، وەھا ھەولبەدەت ناوئىكى جوان و خۆش بۆ چىرۆكەكەى ھەلېژپىت) (مەنتك، ۲۰۱۸، ۸) و ئەو ناڤونيشانە ل بەر ھەمى ئەدەبى، كۆچ رۆمان يان چىرۆك يان ھۆزان و يان ھەر بەر ھەمەكى دىتر بيت (خوئىنەر بەرەو قولايبەكانى دەق ئاراستە دەكات و بەر دەوام دەيەوئ دەلالەتەكانى دەق بەخۆيەوە بىسەنتىتەو، بۆيە زۆر بەى جار خوئىنەر دواى خوئىندنەوى دەق، لە گەورەيى و بايەخى ناوئيشان تىدەگات و چەندىن بىرۆكەى قوئىرى تيدا دەموزىتەو) (خۆشناو، ۲۰۱۹، ۱۱۱)، كۆ ڤەمىتتا ئەو ھزرىن كويرىن دىترىن ناڤ دەقى ژ لايى خواندەقانىڤە ئەركەكى دىترى ناڤونيشانى بۆ مە خۆيا دكەت.

ئەركەكى دىترى ناڤونيشانى د وئ چەندى دايە كۆ ناڤونيشان ھەول دەت بەرزترىن رىژميا گەھاندنى ئەنجام بەدەت، لەورا (پتريا جاران رەخنەگر رەخنە ل ناڤونيشانى دگرىت، بەلئى لايەنەكى باش ھەيە، ئەمۆژى ئەو كۆ ئازادىي دەتە وەرگى كۆ وەكو خۆ تىيگەھىت و شروڤە بكەت) (رحيم، ۲۰۱۰، ۵۶)، ئەڤەژى دەرئەنجامى ھندىيە كۆ ناڤونيشانى (چەندىن ئەركين ڤۆرمى و ئىستانپىكى و دەلالى ڤەدگرىت، ھەتاكو بىيەتە دەر ازىنكەك بۆ تىكىستەكى مەزن و گەلەك جاران ئەف دەقە ب لەشەكى دەيتە لىكچواندن كۆ سەرى وئ ناڤونيشانە) (المطوي، ۱۹۹۷، ۴۵۵) و ھەروەسا ناڤونيشان (سەرنجا خواندەقانى بۆ لايى خۆ رادكيشيت و ھەول دەت بەرەف ناڤەرۆكا دەقيە بىبەت، چونكى ب رىكا پۆختەكرن و ھەمىبىزبىەكا مەزن نىڤشكى





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

ناكرى، ١٣/نهمز نه تو، ١٤/نهمز زى هاتم، ١٥/من، ١٦/بو دايكا من، ١٧/چرايى خهونين پهيقان، ١٨/ماموستايى من).

نافونيشانئى سهرمكيئى نئيك ژ وان هوزانان (شهف ژ پهرستنا تاريبا خو تير نهبوويه) كو د ديوانيدا هوزانا چواراييه، هوزانقانى لهو نافونيشان كرديه نافونيشانئى قئى ديوانا خو.

لدوور نافونيشانئى لاهوكى، د سهرجهمئى (١٨) هوزانين قئى ديوانيدا، ب تنئى دوو هوزانان زيدهبارى ههبوونا نافونيشانئى سهرمكيئى نافونيشانئى لاهوكى زى ههيه، هوزانا (چرايى خهونين پهيقان) نافونيشانئى لاهوكى زى دگهل هاتيه نفيسين و هوزانقان ل پال نفيسينا نافونيشانئى سهرمكى نفيسييه: (پيشكيشه بو جاني بلندي پيشمهرگه و خهباتكار د.حهמיד ناكرهيه) كو نهفه ب نافونيشانئى لاهوكيئى هوزانئى دهيتته هژمارتن. ههروهسا د هوزانا (ماموستايى من) هوزانقانى ل پال نفيسينا قئى نافونيشانئى نفيسييه: (پيشكيشه بو جاني بلندي ماموستايى دلسوز سهديق ئيسماعيل ناكرهيه) كو نهف نفيسينه زى ب نافونيشانئى لاهوكيئى قئى هوزانئى دهيتته قهلمدان.

لدوور جوړئى نافونيشانئى دهستنيشانكهرئى ژانري، د بهرگئى ناقدايئى ديوانئى، ژانريئى قئى پهرتووكئى هاتيبه دهستنيشانكرن و نامازه ب نافونيشانئى (ههلبهست) نانكو هوزان هاتيبه دان.

ديار دببت كو قئى پهرتووكئى هه سئى جوړين نافونيشانئى (سهرمكى و لاهوكى و دهستنيشانكهرئى ژانري) تيدا ههنه.

٢-٣/ بكارئينانا نافونيشانئى دناق هوزانيدا:

گهلهك چاران هوزانقان ب شيوهيهكئى راستهوخو و دهقاودهق دناق هوزانيدا نامازه ب نافونيشانئى هوزانئى و يان زى هندهك ژ پهيقين بكارهاتئى دناق نافونيشانيدا ددهت، دناق قان هوزانين (كهمال رهمزان ناكرهيه) دا، يين مه ب نمونه وهرگرتئى، زاراقين د نافونيشانيدا هاتينه بكارئينان ب شيوهيين جياواز و ب قئى ئوايئى لخوايئى ديار نامازه پئى هاتيهكرن:

١/ هوزانا (بارانا مه): دقئى هوزانيدا دوو چاران نامازه ب زاراقين (بارانا مه) هاتيه كرن و د ههمان دمدا دوو چاران زى نامازه تنئى ب پهيقا (باران) هاتيهكرن.

٢/ هوزانا (لهو نابن تهرم): نافونيشانئى قئى هوزانئى ب تنئى نئيك چار و لهوژئى د نيغهديران هوزانيدا دناق هوزانيدا هاتيه بكارئينان، نهفه ژ بلى وئى چهنديئى كو نئيك چار زى دناق هوزانيدا نامازه ب (تهرم) هاتيهكرن.

٣/ هوزانا (مهينوش): نافونيشانئى قئى هوزانئى ههشت چاران د هوزانيدا هاتيه بكارئينان، و شهش چاران زى نامازه ب (مهئى) و سئى چاران زى نامازه ب (مهبخانه) هاتيه كرن، كو پهيقين گرئيدايينه ب نافونيشانئى هوزانئى.

٤/ هوزانا (شهف ژ پهرستنا تاريبا خو تير نهبوويه): وهك يا دياره كو نافونيشانئى قئى هوزانئى رستهيهكا تهمامه، هوزانقانى دناق هوزانيدا چ چاران نهف نافونيشانه پيگه د هوزانيدا بكارنهئينايه، بهلئى لدوور پهيقين دناق نافونيشانيدا و پهيقين گرئيدايئى ب نافونيشانئى بقئى ئوايئى د هوزانيدا هاتينه، كو سئى چاران (شهف) و ههر نئيك ژ (ژ پهرستنا تاريبا خو) و (تير نهببئى) و (تيرببئى) نئيك چار هاتينه بكارئينان.





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

٥/ هوزانا (سهردهمی کورونایي): هوزانقانی ب تنی نیک جار ئەف نافونیشانه دناق هوزانیدا بکارئینایه.

٦/ هوزانا (من ئەو فیا): ئەف نافونیشانه دوازده جارن و هەر جار ژى وەک نیفەدیڕ دناق هوزانیدا هاتیە بکارئینان.

٧/ هوزانا (هاتن): ئەف نافونیشانه ب تنی دوو جارن دناق هوزانیدا هاتیە بکارئینان.

٨/ هوزانا (یار دبیتە وەغەر قان): ئەف نافونیشانه وەکخو دناق هوزانیدا نەهاتیە بکارئینان، بەلێ لدوور پەیفین دناق نافونیشانیدا، هوزانقانی پینج جارن نامازە ب (یار) و دوو جارن ژى نامازە ب (وەغەر قان) کریه.

٩/ هوزانا (سیمەر خا نیجەى): دناق هوزانیدا ب تنی نیک جار نامازە ب نافونیشانی هوزانی هاتیە کرن و هەروەسا دوو جارن ژى نامازە ب ناقی (نیجە) هاتیە کرن.

١٠/ هوزانا (دەرگەهئى من هیقیداره): دناق هوزانیدا دوو جارن نامازە ب نافونیشانی هاتیەدان و هەروەسا نەه جارن (دەرگەهئى من) بکار هاتیە و لدوور پەیفین گریدایی ب نافونیشانیفە دوو جارن نامازە ب (دەرگەه) و نیک جار ژى نامازە ب (دەرگەهقان) هاتیەدان.

١١/ هوزانا (هیزایی مروّف): دناق هوزانیدا سئ جارن نافونیشان هوزانی بکار هاتیە و نیک جار ژى پەیفەکا گریدایی ب نافونیشانیفە (مروّفبوون) هاتیە بکارئینان.

١٢/ هوزانا (بو ئاکرئى): د هوزانیدا ب هیچ ئاویهکئى راستەوخو نامازە ب پەیفین بکار هاتی بو نافونیشانی نەهاتیەدان.

١٣/ هوزانا (ئەز نە تو): سئ جارن نافونیشان د قئ هوزانیدا هاتیە بکارئینان و نەه جارن ژى (ئەز) بکار هاتیە و نیک جار ژى نامازە ب (نە تو) هاتیەدان.

١٤/ هوزانا (ئەز ژى هاتم): ئەف نافونیشانه سئ جارن د قئ هوزانیدا هاتیە بکارئینان و نیک جار ژى (ئەز هاتم) بکار هاتیە.

١٥/ هوزانا (من): دناق هوزانیدا پینج جارن نامازە ب نافونیشانی هاتیەدان.

١٦/ هوزانا (بو دایکا من): دوو جارن دناق هوزانیدا نامازە ب نافونیشانی هاتیەدان و هەروەسا دوو جارن ژى پەیفە گریدایی ب نافونیشانیفە (دایکا منئى دایکا من) بکار هاتیە.

١٧/ هوزانا (چرایى خەونین پەیفان): دناق قئ هوزانیدا ب تنی نیک جار نامازە ب نافونیشانی هوزانی هاتیەدان و هەروەسا نیک جار ژى پەیفە (خەونین) ب جودا بکار هاتیە.

١٨/ هوزانا (ماموستایى من): سئ جارن دناق هوزانیدا ب شیوهیەکئى راستەوخو و دەقوودەق نامازە ب نافونیشانی هوزانی هاتیەدان و هەروەسا دوو جارن ژى ماموستا ب تنی و پینج جارن ژى (من) ب تنی هاتیە بکارئینان.

٢-٣/ بەرجهستهبوونا نافونیشانی دناق نافەرؤکا هوزاناندا:



تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

بئى گومان دەمى ھۆز انقان ئانكو ب شيوھىھىكى گشتى نقيسەر ناڧونيشانەكى بۆ بەر ھەمى خۆ
يى ئەدەبى ھەلدېزىرەيت، وى ناڧونيشانى پەيوەندىيەكا راستەوخۆ يان نەر استەوخۆ ب ناڧەر وكا
وى بەر ھەمىقە ھەيە، ئەم دى ھەمولى دەين چاوانىيا رەنگقەدانا ناڧونيشانى د ناڧەر وكا ھۆزانين
(كەمال رەمەزان ئاكرەبى) دا بەدەينە ديار كرن.

۱ / ھۆزانا (بارانا مە): دقئى ھۆزانيدا ھۆزانقان وەسا ديار دكەت كۆ ئەموى و يارا خۆ بارانەك
ھەيە يا تايبەتە ب ئەڧينا ئەوانقە:

(دەما بارانا مە دبارى

برينين من و يارى

ب يىكسانى تەردببون

ھىڧيئىن مەژى

ب يىكسانى شيندببون) (ئاكرەبى، ۲۰۲۱، ۹)

ناڧونيشان دناڧ ھەمى ھۆزانيدا يا بەر بەلاڧە و د ھەمى نىڧەدېراندا ئامازە ب وئ بارانى
دەيتەدان يا كۆ ھۆزانقانى ب خۆ و يارا خۆڧە تايبەت كرى:

(ھەر ئەو بارانە

ھەر يا دباريت

ئوو دباريت

كەس نكاريت

شەھا وئ

سەمتا دلۆپين وئ

ژ برينين مە

جودابكەت) (ئاكرەبى، ۲۰۲۱، ۱۰-۱۱)

وەك ديار دببىت سالوختين گرىدايى ب پەيڧيئىن ناڧونيشانى كۆ (بارانا مە) يە دناڧ ھەمى
نىڧەدېرين ھۆزانيدا خويا دبن.

۲ / ھۆزانا (ئەو نابن تەرم):

د ناڧونيشانيدا مەبەستا ھۆزانقانى ل جەناڧى (ئەو) ھەلبەست و ھەلبەستقانن:

(ھشيار بن

ھەلبەست و ھەلبەستقان

نەبن تەرم





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

بۆ مە ديار دبیت کۆ ھۆزانقانی ژبەر ھندئ داخووا جۆرئ مەئی و جھئ مەخانەئ کرئبە،
چونکی ئەوی ژئ خەم و کۆقان ھەنە:

(دلبرە من ھیش نزانیت)

بۆ رێچکا خۆ ھەر یا دنالیت

با ئی ئیرو دل وەراندن

دارین عەشقی تەف تەواندن (ناکرەئی، ۲۰۲۱، ۲۴)

نافونیشانی قئ ھۆزانئ ب ئاواہکئ راستەوخۆ د ھۆزانیدا بەرجەستە بوویە و دیالوگا
ھۆزانقانی ھەمی دگەل ئەوی مەینووشییە، ئەوی کۆ بوویە نافونیشان بۆ قئ ھۆزانئ و وەکی
بەری نۆکەژئ مە ئامازە پئدای ھۆزانقانی ھەشت جاران دناف ھۆزانیدا ئامازە ب نافونیشانی
کرئبە، کۆ ئەفەش لبر ھندئ بوویە کۆ ھەمی گازییا ھۆزانقانی دناف ھۆزانیدا ئاراستەئ
(مەینووش)ببە.

۴/ ھۆزانا (شەف ژ پەرستنا تارئیا خۆ تیر نەبوویە): ھۆزانقانی د نافونیشانی قئ ھۆزانیدا
ئامازە ب ھندئ دکەت کۆ ھیشنا شەفە و ژبەر تیرنەبوونئ شەف ھەر یئ تارئیی دپەرئسیت،
ئەف چەندە ب ئاشکرا ئی د نافەرۆکا ھۆزانیدا خۆیا دببیت:

(ھیشنا شەفی)

ھەر دقئت دەر باز ببیت

ژ پەرستنا تارئیا خۆ

تیر نەببیت (ناکرەئی، ۲۰۲۱، ۲۷)

بەلئ یا دیارە ھۆزانقانی ژبەر روژئ و ب مەرەما نەھیلانا خەمان، دقئت شەف دیمایک
بھئت:

(روژئ ژئ دقئت)

ھەر زووی بەھلئت

نەلندین خۆ ب نخبئت

کەلەکبوونا خەمان ژ بیر بکەت (ناکرەئی، ۲۰۲۱، ۲۸)

نافونیشانی قئ ھۆزانئ پەیمەندییەکا راستەوخۆ ب نافەرۆکا ھۆزانقە ھەمی و ھەمی ھۆزان
لەوور درئبوونا شەفئە، چونکی ب دئتنا ھۆزانقانی شەف ژبەر تارئیا خۆ ھەلگەری خەم و
کۆفانانە و ھەلاتنا روژئ رامانا فەرەقاندنا وانایە. ژ نافونیشانی سەرنا خاوندەقانی بۆ وئ
چەندئ دھئتە راکئشان کا مەبەستا ھۆزانقانی ژ حەژئکرنا شەفئ بۆ تارئییاتی چئبە.

۵/ ھۆزانا (سەردەمئ کۆرۆنایئ): نافونیشانی قئ ھۆزانئ ئامازە بۆ سەردەمئ کۆرۆنایئ،
کۆرۆنا ئەو فایرۆسا کۆژەک یا ل دویمایئیا سالا (۲۰۱۹) ئ ل وەلاتئ چئئ سەرھەلای و





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

پاشان ل ههمی جیهانی به لاقبووی و بوویه نهگهری ژیاندهستدانا ملیونان مروقان، هوزانقان دقئ هوزانیدا بهحسی وی سردهمی دکهت کو مرن زور یا بهربه لاق بوو:

(لسهر دهمن کورونایی)

مروق ژ هژمهتا مرنی

نارمن وی دپهریسن

تهرم بهیتان

بو کوتروکین ژیانئ دریسن) (ئاگرهیی، ۲۰۲۱، ۳۱)

هوزانقانی دقئیت ژ قی واری (مهرم ئهو واری کورونانا تیدا به لاق) بجیت:

(دی وهرزین خو

به ب سهفه رکا نوو

کیشوهرهکی بن جوگرافی بهم) (ئاگرهیی، ۲۰۲۱، ۳۲)

ئهفهژی ههمی پیخه مهت وی چهندی کو هوزانقانی نهقئیت جارهاکی دی دیمهنی مرنا خوشتقییهکی دیتری خو ببینیت:

(من نهقئیت جارهاکی دن

مه رگی په لاتینکهکی خو ببینم) (ئاگرهیی، ۲۰۲۱، ۳۴)

بو مه دیار دبیت کو هوزان ههمی راستهوخو ب نافونیشانیفه کو سردهمی کوروناییه یا گریداییه و ههمی لسهر بهحسکرنا وی سردهمی کاره ساتبار و مهرگباره بی کو بو ماوهیهکی ههمی جیهان ئیخستیه ژیر رکینفا خو.

۶/ هوزانا (من ئهو قیا): هوزانقان دقئ هوزانیدا بهحسی کهسهکی دکهت کو ئهوی قیای، هوزانقان ههر لدهستپکی بهحسی ئهقینا خو بو ئهوی دکهت:

(ژ روژا حتافی

دیمی من ناسی

گولین ههر چوار وهرزان

نوو وهرزی هیش نههاتی

عشقا من کریه راستی

من ئهو قیا

ل رهندهکین تاخی وی



مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية ۲۰۲۱ المجلد ۱۶ / العدد ۳





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

بوومه دەر ویش

ژبو پینقاژوکا ژانین وئ

ئەز بوومه سەرکیش

(من ئەو فیا) (ناکرهیی، ۲۰۲۱، ۳۶-۳۷)

وهک خویا دبیت بتئی هس دناڤ قان پارچه هوزاناندا، هوزانقان دوو جاران ناڤونیشانی سهرهکیی هوزانی دووباره دکهتهڤه و دووپاتیی ل قیانا خو بوئ ئەوئ دکهتهڤه. د بهسکرنا سالوختهتین ئەویدا هوزانقان د هوزانیدا بهردوام جهختیی ل ئەڤینا خو هه مبهه ئەوئ دوپات دکهتهڤه:

(ئەوا کەس نەدشیا

خالهکا گهردهنا وئ کوپیبکەت

ههستهکا وئ پاوانبکەت

دهما روژ دههلات

نەدشیا روگهها وئ

ژ جیهانا خو جودا بکەت

(من ئەو فیا) (ناکرهیی، ۲۰۲۱، ۴۰-۴۱)

ناڤونیشانی هوزانی ب بهردهوامی دڤئ هوزانیدا دهیتەڤ دۆپات و دووباره کرهڤه.

۷/ هوزانا (هاتن): ناڤونیشانی (هاتن) دڤئ هوزانیدا ب مههه هاتنا هندهک کەسانه کو ب مههه چارهسهرکرنا برین و ئاریشهیین خهکی هاتینه:

(کی هاتن

ژ خاک و ناخهک دن

مروڤ هاتن

سهح و سیبا برینین مه بکهن) (ناکرهیی، ۲۰۲۱، ۵۵)

پشتی پهیاما ناڤونیشانی دهیته راگههاندن، هوزانقان داخواز دکهت، کو ههتا چارهسهربوونی چ پینگاف نههینه هاتین:

(هئ .. هئ

برینین هنگو

ناڤین رهنگان



مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية ۲۰۲۱ المجلد ۱۶ / العدد ۳





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

تراژیدیین چاخان

زوو ژبیر دکهن

هیقی یه گهلهک خهونان

لسهر ناڤا نهکهن) (ناکرهیی، ۲۰۲۱، ۵۶-۵۵)

هۆزانقانی د ناڤونیشانی قی هۆزانیدا قیایه پیاما هاتنا هندهک کهسان رابگه هینیت، چونکی نهوان برین و ئاریشه هههه و داخواز کرییه کۆ ههتا چارهسهرییا نهوان نههینته کرن، چ خهون و هیقی نههینه ناڤا کرن.

۸/ هۆزانا (یار دببته وهغهرقان): ناڤهروکا قی هۆزانیش راستهوخۆ دهربرینی ل ناڤونیشانی هۆزانی دکمت، نهوژی نهوه کۆ یار دی بۆ وهلاتهکی بیانی وهغهر کمت:

(نهری راسته

یارا یاران

دی ژ حتاڤا وهلاتی هافی بی

ژ ناڤا کانین واری کویقی بی

دی ژ کوفانین مه سل بی) (ناکرهیی، ۲۰۲۱، ۶۱)

نهوه نۆچهیی د ناڤونیشانی هاتیه راگههاندن بوویه نهگهری دلگرانییا هۆزانقانی، لهوړا ژ لایین هۆزانقانیقه داخواز ل یاری دهینته کرن دهست ل وهغهر کرن ل وهلاتی بهریدهت:

(یاری نهچه نهچه

وهغهرقانی مورکا ته نینه

خهونین بی نیشتیمان

بی دهرویش و ریڤان

گولین وان

د بی وهرز و چرمسینه) (ناکرهیی، ۲۰۲۱، ۶۲-۶۳)

ناڤونیشانی قی هۆزانی دهربرینهکا راستهوخۆ ل ناڤهروکا هۆزانی کرییه.

۹/ هۆزانا (سیمهرخا ئیجهی): نهف ناڤونیشانه ل دوو ناڤان پیک هاتییه، یا ئیکی (سیمهرخ) کۆ د نهدهبیاتییدا وهک بالندهیهکی نهفسانهیی هاتییه نیاسین و ژبههر مهزناقییا قهباری خۆ هیزهکا مهزن ههبوویه و یا دیتیر (ئیجه) کۆ دهریایهکه دکهقیته دناڤهرا ههر دوو وهلاتین (یونان) و (تورکیا)دا.

(رییا من هات و باته





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

سيمهرخا نيجهيي مال ميراته

ئەى مروّف

ئيره نيجهيه

فيزا من گهلهك يا ب قهبيه

گزرين تهرمان

(هيزا من دناسن) (ئاكرهيي، ٢٠٢١، ٦٦)

يا خويابه هژمارهكا زورا كوچبهريين كورد ل پيخهههت گههشتن ب ئهوروپا دقئ دهر ياييدا ژيانا خو ل دهستدايه، (سيمهرخ) بو هههگرتن ئانكو برنا تهرمين مروّفان د هوزانيدا بكار هاتيه هوزانقان جار لسهر زمانئ خو دپهيفييت (وهك پارچه هوزانا سهري) و جارژي بناقئ دهر يايئ دپهيفييت:

(ئەى مروّف

تو بوچي هاتي؟

تو برسئي كي وهلاتي

گلوازين خهونين ته

ژ كنارين من دهر باز نابن) (ئاكرهيي، ٢٠٢١، ٦٧)

ناقونيشانئ قئ هوزانئيش دهر برينهكا راستهوخويا ناقهر وكا هوزانئيه.

١٠ / هوزانا (دهرگههئ من هيفيداره): ناقونيشانئ قئ هوزانئ ب رمانا ب هيفيبوونا دهرگههئ دهيت، ئانكو دهرگههئ ئهوي هيفيبهك يا ههئ:

(دهرگههئ من

ژ ميژهيه ههز

ژ شينكاتيا نهسمانئ خو دكهت

ههفالينيا ستيرين

رهنگدار و بي رهنگ دكهت) (ئاكرهيي، ٢٠٢١، ٧٢)

ئهف هيفيبوونا دهرگههئ ب ئاوايهكي راستهوخو دناف ناقهر وكا هوزانئيدا بهرجهسته بوويه.

(دهرگههئ من بي كهقناره

ژ قولقولانكي را بي رهسهنداره

عاشق دقين





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

دهرويش دفين

دلین بچویک و مهزن دفين) (ئاكرهیی، ۲۰۲۱، ۷۵)

لبهر هیقیدار بوونا ده رگه هی کو نافونیشان دهر برینیی لسه ر قیی چهندی دکهت، هوزانقان داخووا نازار نه دانا ده رگه هی دکهت:

(ده رگه هی من هیقیداره

چریسکین ناگری

په رچه مین وی

نه کوزرینن

ناف رینیا گه مین وی

ب نه فینینن

باروقه ژیی

ژ روگه ها وی نه هه لبه هینن) (ئاكرهیی، ۲۰۲۱، ۷۶-۷۷)

وهک خویا دبیت نافونیشان ب ئاوایه کی راسته وخو دناف ناقه پروکا قیی هوزانقیدا به رجهسته بوویه.

۱۱ / هوزانا (هیژایی مروث): هوزانقان دقیی هوزانقیدا دگهل مروثی دپه یقیت، ههروهک نافونیشان ددهته خویا کرن کو هوزانقانی مروث ب هیژا دایه نیاسین:

(ببیی روژگار رینیا خو بزانیته

رهنگی پیستی خو ببینیت

دلپه را گهردونی

باده کا عهشقا خو

ده رگه هی کیشوه رین خو

بو خهونین ته به رین کرن

هیژایی مروث) (ئاكرهیی، ۲۰۲۱، ۸۱)

هوزانقانی هه رچه نده د نافونیشانیدا مروث ب هیژا دایه نیاسین، بهس د ناقه پروکا هوزانقیدا رمخه یی ل کریارین مروثان دگریته:

(ببیی تلین ژیانئ

رینیا دهر باز بوونا خو



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ۲۰۲۱ المجلد ۱۶ / العدد ۳





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

چەقەن خۇ بناسن

دلبەرا گەردۆنى

تەش سىتافكەن خۇ

بۇ گاقەن تە زەلالكرن

لى تە ھىژايى مروّف

مروّفبوونا خۇ

ژ جان و رەھان

ھاقى كر

گەلەك ب ھوقاتى

دلبەرا گەردۆنى

تە تىرور كر) (ناكرەيى، ۲۰۲۱، ۸۱-۸۳)

دقى ھوزانيدا خويا دببیت كو ھەرچەندە ھوزانقانى د ناڧونىشانيدا، مروّف ب ھىژا دايە نياسين، بەلى ب شىۋەيەكى نەراستەموخو رەخنەيان ل وئ ھىژايەتيا!! مروّفان دگريت و كارين نەپەسەندين كو مروّف نەنجام ددەن ددەتە بەر ھىژشا رەخنەيان.

۱۲ / ھوزانا (بو ئاكرى): ھوزانقانى ئەش ھوزانە بو باژيرى ئاكرى قەھاندىيە، و بەھسى وى باژيرى كرىيە:

(ھو باژيرو)

سىتافكا تە يا نالىي راستى

نەو رەھين ھەرى كال

نەو كەلتوورى بريندار

جوگرافيا تاخى منە) (ناكرەيى، ۲۰۲۱، ۸۶)

خويا دببیت ئەش جەھ، باژيرى ھوزانقانىيە و ھوزانقان تيدا پەسنا ئاكرى دكەت:

(ھو باژيرو)

رەندكەن تاخى من

ناڧين خۇ ژبیر ناکەن

بەرييا تىروشك بگەھيت بەژنا وان





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

عاشقين خو ژ خو رادكهن

بهرييا شاليل بگه هيت گولين وان

خوناقا خو بن زيوان دكهن (ناكره يي، ۲۰۲۱، ۸۷-۸۸)

نافونيشانئ في هوزانئش ب ناوايهكئ راستهوخو دهربرينئ ل نافرؤكا هوزانئ دكهن و هوزانقان ب دريژاهييا هوزانئ بهحسئ وي لايهني دكهن يئ د نافونيشانئدا ئماژه بيكرئ.

۱۳ / هوزانا (ئهن نه تو): نافونيشانئ هوزانئ ئماژه ب (ئهن) و (تو) دكهن و ئهف چهنده د هوزانئشدا چهندين جاران دهئتهف دووباره كرنهفه:

(ناسنامهيا في جيهانئ)

بي سهنگ بوويه

تنئ بهريكفان

هئلينان تئدا چئدكهن

ئهن نه تو (ناكره يي، ۲۰۲۱، ۹۲)

هوزانقان د هوزانئدا ب بهردهوامئ بهحسئ خو و تو دكهن، ههروهك د نافونيشانئشدا ئماژه ب خو و تو كرى:

(ئهن مينا ته نافرئم)

شاپهرين من

هئش گازييان دكهن

ئهن مينا ته زئ نامرم (ناكره يي، ۲۰۲۱، ۹۲-۹۳)

نافونيشانئ في هوزانئ زئ ههروهك پرائييا هوزانئين ديترين هوزانقاني، د نافرؤكا هوزانئدا رهنكفدايه.

۱۴ / هوزانا (ئهن زئ هاتم): نافونيشانئ في هوزانئ رامانا هاتنا (ئهن) ددهت، ئهفه د دهمهكئدا كو بهري هنگئ كهسانهك چووينه وي جهئ ئانكو ل وي جهينه.

(ژ نقشهكئ گران

ژ كومين چيا و كانبيان

ئهن زئ هاتم (ناكره يي، ۲۰۲۱، ۹۹)

د هوزانئدا چهندين جاران جهخت ل هاتنا (ئهن) هاتئيه كرن.

(روژگارئ من





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

كۆمارەكا رەسەنا چاخايە

پنقاژویا من

شوپین دیرۆکا مروقايە

نەز ژى ھاتم) (ناکرهیی، ۲۰۲۱، ۱۰۳)

نافونیشانی قى ھۆزانی چ وەك پەیف و چ وەك رامن د ھۆزانیدا ھاتیەف دووبارە كرن و ناقەرۆكا ھۆزانی راستەوخۆ دەربرین ل نافیونیشانی كریبە.

۱۵ / ھۆزانا (من): نافیونیشانی قى ھۆزانی وئ چەندئ ددەتە خویا كرن كۆ ھۆزانقان دئ بەحسئ خۆ كەت:

(گەلەك ریکین دژوار

دەرگەھین بریندار

بالندەیین بی ھیلین

مروقین بی سەروشوین

من دیتن) (ناکرهیی، ۲۰۲۱، ۱۰۵)

ئەف بەحسكرن ل خۆ د ھۆزانیدا ب ناشكرایی یا دیتر و ناشكرایی:

(ئەو زوو

شەفا خۆ ب داوی دینین

دا نەلندین بی ھەستان

وان نەبین

ناخ من ئەو ژى دیتن) (ناکرهیی، ۲۰۲۱، ۱۰۸-۱۰۹)

دقی ھۆزانیدا ھۆزانقان ھەمی وان تشتان و کریاران ددەتە دیاركرن، بین ئەوی ب چاقین خۆ دیتی و ئەوی نەجامدای، كۆ ئەفەش ھەمی دەربرینەكا راستەوخۆنە ل نافیونیشانی ھۆزانی كۆ ب (من) ھاتیە ناکرن.

۱۶ / ھۆزانا (بۆ دایكا من): نافیونیشانی قى ھۆزانی وئ چەندئ بۆ مە خویا دكەت كۆ ھۆزانقانی ئەف ھۆزانه بۆ دایكا خۆ قەھاندیبە:

(چارۆكا دایكا من

ییک بەربوو

تنئ ئەو چارۆك ھەبوو





تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

خويا دببت دقئ هوزانيدا، هوزانقانى نازناقئ (چرايئ خهونين پهيقان) كو ناقونيشانئ سهرهكيئ هوزانئيه بو ئيكل كهسايهتئين ديار و بهرچاقين ئاكرئ بكارئنايه و ناقهرؤكا هوزانئ زئ دهربرينهكا راستهوخويا ئهوى كهسايهتي دكمت.

١٨ / هوزانا (ماموستايئ من): قئ هوزانئ زئ زيدهبارئ ههبوونا ناقونيشانئ سهرهكيئ، ناقونيشانهكيئ لاههكي دگهلا هاتيه نفيسين، كو ئهوزئ (پيشكيشه بو جانئ بلندئ ماموستايئ دلسوز سهديق ئيسماعيل ئاكرهبيئ).

(د پولا زانست و عرفانئ دا

ته نهز هيكرم

ته نهز كههاندم

پرفين كرم

ههر روژ دهنگئ ته

وانهين ته

لگهل تيرؤشكين نهلندين من

دبوونه جوت) (ئاكرهبيئ، ٢٠٢١، ١٢٨-١٢٩)

ناقونيشانئ سهرهكيئ ناماژمه راستهوخويه بو ناقئ (ماموستا)ئ، هوزانقانى زئ د ناقهرؤكا هوزانيدا ههر راستهوخو بهحسئ ماموستايئ خو كريبه:

(ته دگوت

هو گولين واري

پشت راستبن

نهم دئ كههين

ههر دئ كههين

نهمين وهلات

نهمين نهقين

سوبههئ دئ بنه چيا

چهپهر و مهتين) (ئاكرهبيئ، ٢٠٢١، ١٣٠-١٣١)

هوزانقانى د ناقهرؤكا ههمئ هوزانيدا، بهحسئ كريان و گوئنين ماموستايئ خو كريبه، كو ئهقئزئ بو مه خويا دكمت كو ناقونيشانئ قئ هوزانئ راستهوخو د ناقهرؤكا وئ هوزانيدا بهرجهسته بوويه.



تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

١٢ / نهمين (عبدالكريم مستهفا محمد)، (٢٠١٦)، شعرييهتا ناقونيشانى د كورته چيروكين
ئيسماعيها هاجانيدا كومهلين (مهيدانا كووچكان و كفنئ پيرئ) وهكو نموونه، نامهيا ماستهريئ،
پشكا زمانئ كوردي، كوليژا پيرومردا بنيات، زانكوييا دهوك.

ب/ زمانئ فارسي:

- پهرتوك:

١٣ / روحاني (ماجد مردوخ)، (١٣٨٧)، فرهنگ فارسي _ كردي (دانشگاه كردستان)، جلد
سوم، چاپ اول، سنندج.

١٤ / عميد (حسن)، (١٣٧٣)، فرهنگ فارسي عميد، چاپ سوم، مؤسسه انتشارات امير كبير،
چاپخانه سپهر، تهران.

١٥ / ههژار (عبدالرحمن شرفكندي)، (١٣٨٨)، ههنيانه بوئينه (فرهنگ كردي _ فارسي)،
چاپ ششم، چاپخانه انتشارات سروش، تهران.

ج/ زمانئ عهري:

- پهرتوك:

١٦ / الحجمري (عبدالفتاح)، (١٩٩٦)، عتبات النص البنية ه الدلاله، الطبعة الاولى، منشورات
الرابطة، الدار البيضاء.

١٧ / ابن منظور، (ب.ت.)، لسان العرب، المجلد (٤) دار المعارف، القاهرة.

١٨ / الصكر (حاتم)، (١٩٩٨)، ترويض النص (دراسة للتحليل النصي في النقد المعاصر -
اجراءات.. ومنهجيات، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة.

١٩ / النصير (ياسين)، (٢٠٠٩)، الاستهلال فن البدايات في النص الادبي، دار نينوى للدراسات
والنشر والتوزيع، دمشق.

٢٠ / حسين (د.خالد حسين)، (٢٠٠٧)، في نظرية العنوان (مغامرة تأويلية في شؤون العتبة
النصية)، التكوين للتأليف والترجمة والنشر، دمشق.

٢١ / حمداوي (جميل)، (١٩٩٧)، السيميوطيقا و العنونة، مجلة عالم الفكر، المجلد الخامس ز
العشرون، العدد الثالث، يناير/مارس.

٢٢ / رحيم (عبدالقادر)، (٢٠١٠)، علم العنونه، الطبعة الاولى، دار التكوين للتأليف والترجمة
والنشر، دمشق.

٢٣ / قطوس (د.بسام)، (٢٠١١)، سيمياء العنوان، الطبعة الاولى، وزارة الثقافة، الاردن.

٢٤ / كوهين (جون)، (١٩٨٦)، بنية اللغة الشعرية، ت: محمد الولي و محمد العمري، الطبعة
الاولى، دار توبقال للنشر، المغرب.



تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري

٢٥ / نورالدين (صدوق)، (١٩٩٤)، البداية في النص الروائي، الطبعة الاولى، دار الحوار للنشر والتوزيع، اللاذقية.

- كوفار:

٢٦ / المطوي (محمد هادي)، (١٩٩٧)، شعرية عنوان كتاب الساق على الساق في ما هو الفاريق، مجلة عالم الفكر، تصدر عن المجلس الوطني للثقافة والفنون والاداب، المجلد (٢٥)، العدد (٣)، الكويت.

٢٧ / الهميسي (دمحمود)، (١٩٩٧)، براعة للاستهلال في صناعة العنوان، مجلة الموقف الأدبي، مجلة أدبية شهرية تصدر عن اتحاد كتاب العرب، العدد (٣١٣)، دمشق.

٢٨ / بدري (عثمان)، (٢٠٠٣)، وظيفة العنوان في الشعر العربي (قراءة في نماذج منتخبة)، المجلة العربية للعلوم الانسانية، العدد (٨١)، الكويت.

٢٩ / حداد (د.علي)، (٢٠٠٢)، العين والعتبة (مقاربة الشعرية العنونة عند البردونى)، مجلة الموقف الأدبي، مجلة ادبية شهرية يصدرها اتحاد كتاب العرب، العدد (٣٧١)، دمشق. شباط

٣٠ / رحيم (عبدالقادر)، (٢٠١٠)، العنوان في النص الابداعي (اهميته و أنواعه)، مجلة كلية الاداب و العلوم الانسانية و الاجتماعية، العددان (الثاني و الثالث)، جامعة محمد خيضر، بسكرة.

د/ زمانى نينگليزى:

- پهرتوك:

31/Memheier (Sally). Oxford advanced learner,s (Dictionary).
Phonetics (Michqel Ashby). 2004. Pp1365.

ه/ سايتين نهنته نيتى:

٣٢ / الماضي (نريمان)، العنوان في شعر عبدالقادر الجنابي (حياة ما بعد الياء نموذجاً)، مجلة إيلاف، الموقع www.elaph.com

٣٣ / واصل (عصام)، قراءة سيميائية في قصة (نصف امرأة مؤقتاً)، الموقع www.anaween.net/index

List of sources:

١/ Kurdish Language:

- Book:

1/ Akrayi (Kamal Ramazan), (2021), Night is not satisfied with worshipping its darkness, first edition, Jungle Printing House, Tehran.



- 2/ Urmani (Nizar Salman Tahir), (2009), Title as Identity of the Text of Poetry (Mohsen Quchan's Poems as an Example) - A Semiotic Analytical Research - First Edition, Matin Versions, Hawar Printing House, Duhok.
- 3/ Rashid (Dr. Fuad), (2007), Literary Texts (Edgar, Pleasure, Baha), First Edition, Aras Publishing House, Erbil.
- 4/ Hito (Dr. Arif), (2011), Novel Khodika Zhyaneyeye (Psychological-Social Analytical Readings for Bahdinan's Novel), Volume 1, Cultural Printing House, Havler-Kurdistan.
- 5/ Khoshnaw (Sarbaz Majid), (2019), Semiology of Titles in the Poems of (Nawzad Rafat), First Edition, Tafsir Office for Printing and Publishing, Erbil.
- 6/ Saleh (Dr. Mohsen Arif), (2020), Practicing Textual Theory in Mam and Zina Khani, First Edition, Gazi Library, Duhok.
- 7/ Qadir (Ramazan Haji), (2006), Place in Kurdish Novel of Bahdinan Region (Search in Babe Barza and Hell of Death), First Edition, Hawar Printing House, Duhok.
- 8/ Mantak (Hama), (2018), Arts of Storytelling, Clove Book Publishing Project, First Edition, Tehran.
- 9/ Neheli (Nemat Allah Hamid), (2007), Methodology (Theory and Practice) Research in the field of poetry, first edition, Spirez Publishing House, Haji Hashim Printing House, Erbil.
- magazine:
10. Bakr (Himdad Hussein): Khalid (Abdullah Mohammed), (2021), The Role of Title in the Poems of Sherko Bekas, University Journal for Humanities, Volume (25), No. (6), Salahaddin University.
- 11/ Mawlod (Rezan Saleh), (2023), Title Structure in Kurdish Short Stories, University Journal of Humanities, Volume (27), No. (1), Salahaddin University.
- Academic Letters:
- 12/ Amen (Abdulkarim Mustafa Mohammed), (2016), Title Poetry in Ismaila Hajani's Short Stories, Collections (Street Square and Shroud of the Old Man) as an Example, Master's Thesis, Department of Kurdish Language, College of Construction Education, University of Duhok.
- B. Persian Language:
- Book:
13. Rouhani (Majid Mardukh), (2008), Persian-Kurdish Dictionary (Kurdistan University), Volume 1, First Edition, Sanandaj.
14. Brigadier (Hassan), 1994, Brigadier Persian Dictionary, Sum Printing House, Amir Kabir Publishing House, Sephar Printing House, Tehran.



15. Hazhar (Abdulrahman Sharafkandi), (2009), Hanbane Borina (Kurdish-Persian Dictionary), Sixth Edition, Sarush Publishing House, Tehran.

C. Arabic Language:

- Book:

16. Al-Hajmari (Abdul Fattah), (1996), Atbat al-Nas al-Baniyah al-Dalalah, first edition, Related Publications, Dar al-Bayda'a.

17. Ibn Manzur, (BT), Lsan al-Arab, Volume 4, Dar al-Ma'arif, Cairo.

18. Al-Sakr (Hatim), (1998), Promotion of Text (A Study of Text Analysis in Contemporary Criticism – Procedures and Methodologies, Egyptian Public Book Institute, Cairo.

19/ Al-Nasir (Yasin), (2009), Exploitation of Innovative Arts in Literary Text, Dar Nineveh for Studies, Publishing and Distribution, Damascus.

20/ Hussein (Dr. Khalid Hussein), (2007), in the theory of title (interpretive adventure in the place of writing text), Creation for authoring, translation and publishing, Damascus.

21. Hamdawi (Jamil), (1997), Semiotics and Attribution, World of Thought Magazine, Volume 5, 1920, Third Issue, January/March.

22. Rahim (Abdul Qadir), (2010), Science of Attributes, First Edition, Dar Al-Takwin for Writing, Translation and Publishing, Damascus.

23. Qutous (Dr. Bassam), (2011), Simia al-Anwan, first edition, Ministry of Culture, Jordan.

24. Cohen (John), (1986), Foundations of Poetic Language, by Mohammed al-Wali and Mohammed al-Omri, first edition, Dar Tubqal Publishing House, Morocco.

25. Noor al-Din (Saduq), (1994), Introduction to Narrative Texts, First Edition, Dar al-Hawar for Publishing and Distribution, Latakia.

- magazine:

26/ Al-Matwi (Mohammad Hadi), (1997), Poem entitled Book Al-Saaq Ali Al-Saaq in Ma Ho Al-Fariyaq, Alam al-Fakr Magazine, National Council for Culture, Art and Etiquette, Volume (25), Al-Add (3), Kuwait.

27. Al-Hamisi (Dr. Mahmoud), (1997), Preparation for Confusion in the Title Industry, Literary Position Magazine, Monthly Literary Magazine, Issue of Arab Book Union, No. 313, Damascus.

28. Badri (Othman), (2003), The Function of Title in Arabic Poetry (Reading in Selected Prayer), Arab Journal of Humanities, No. 81, Kuwait.

29. Haddad (Dr. Ali), (2002), Al-Ain wa al-Atbah (A Comparison of Literary Poetry at Al-Barduni), Al-Moqaf Al-Adabi Magazine, Monthly Literary Magazine Published by Arab Book Union, No. 371, Damascus. February

تجسيد العنوان في مضمون قصائد كمال رمضان عقري



30/ Rahim (Abdul Qadir), (2010), Title in Creative Text (Importance and Types), Journal of Faculty of Arts and Humanities and Social Sciences, Al-Addan (Second and Third), Mohammed University Khidr, Basra.

D. English Language:

- Book:

31/Memheier (Sally). Oxford Advanced Learners (Dictionary). Phonetics (Michael Ashby). 2004. Pp1365.

e) Internet sites:

32. The Past (Nariman), Title in Abdul Qadir Al-Janabi's Poetry (Life After This Example), Elaph Magazine, www.elaph.com

33. Wasl (Essam), Chemical Reading in the Story (A Temporary Female Part), www.anaween.net/index



مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٦ المجلد ١٦ / العدد ٣

